

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 83 (1965)  
**Heft:** 29

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Bauzeitung

29

83. Jahrgang

Donnerstag, 22. Juli 1965

Revue Polytechnique Suisse  
Wochenschrift

Gegr. 1883 von A. Waldner  
Herausgegeben von  
W. Jegher und A. Ostertag

Organ des SIA und der GEP

## Fenster



## Kiefer Zürich



**GUNIT UND SPRITZBETON  
INJEKTIONEN TIEFBOHRUNGEN**

ING. MAX GREUTER CIE AG      ZÜRICH + CHUR

### Patentanwälte

**E. Blum & Co., Zürich 8**

Gegründet 1878      Telephon (051) 47 54 54  
«Wartegg», Mühlebachstr./Kirchenweg 5

Anmeldung  
von Erfindungen  
Fabrik-  
und Handelsmarken  
Gutachten,  
Prozessberatung

**Steinzeug +  
Kunststoff  
Embrach**

Steinzeugfabrik Embrach AG  
Embrach-Zch. Tel. (051) 96 23 21

### Inhalt

Siedlungsplanung an der Côte d'Azur.	
Von J. Schilling . . . . .	507*
Bergung der Nubischen Baudenkmäler . . . . .	513
Erdöl und Erdgas . . . . .	514

### Mitteilungen

International Nickel AG. Städtische Hygiene in Genf. Persönliches . . . . .	514
---	-----

### Buchbesprechungen

Résistance des Matériaux, par J. Courbon	514
--	-----

Berechnung von Bauteilen aus dünnwandigem Stahlblech. Bautechnischer Eisenbahndienst, von W. Ahrens. Vanadin, Niob, Tantal, von R. Kieffer und H. Braun. Rückprallprüfung von Beton, von K. Gaede und E. Schmidt. Konsistenzmessung von Beton, von W. Albrecht und H. Schäffler . . . . .	515
---	-----

Zunderfeste Legierungen, von H. Pfeiffer und H. Thomas. Funktionstafeln für die Zahnradberechnung von K. Stölzle. Mathematik für Schule und Beruf, von L. Kusch und H. J. Rosenthal. Technische Hydro- und Aeromechanik, von W. Kaufmann . . . . .	516
Moderne Wirtschaftsführung und Betriebsstruktur, von E. Gerwig. Neuerscheinungen . . . . .	517

### Nekrologie

A. Wolber. M. Hentsch. U. Locher. B. Mazzucchi . . . . .	517
---	-----

### Wettbewerbe

Städtebauliche Gestaltung zwischen Holzmarkt und Schachen in Aarau. Kirchliches Zentrum St. Johannes, Luzern . . . . .	517
Ortsgestaltung und Kinderheim in Viganello TI . . . . .	518

### Ankündigungen

Radioisotope in der industriellen Messtechnik. Stahlkongress, Luxemburg 1965. Licht und Bewegung, neue Tendenzen der Architektur. Otto Meyer-Amden. Kurse für Schweißtechnik des SVS. Int. Building Exhibition, London 1965. Fachmesse für Abwassertechnik, München 1966. Kurse über Netzplantechnik in Zürich . . . . .	518
--	-----

### Bezugspreise

Einzelheft 2 Fr. — Abonnements:	
---------------------------------	--

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	19.50	39.—	78.—
Ausland	21.—	42.—	84.—

Für Mitglieder des S. I. A., der G. E. P. und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie Studierende anerkannter schweiz. Technischer Mittelschulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annونcen AG, 8001 Zürich  
Limmatquai 94, 8023 Zürich - Postfach  
Tel. (051) 24 26 00, Postcheck 80 - 1027

### Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12  
Postadresse: Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck 80 - 6110



## Plastiment ist mehr als ein Verflüssiger

Selbstverständlich plastifiziert Plastiment-PHC den Beton, gleichzeitig aber verstärkt es dank der elektrostatischen Eigenschaften seinen kristallinen Aufbau. Und darum: Plastiment-PHC für Ihren Konstruktionsbeton.

Dosierung: 0,2% des Zementgewichtes



---

**Kaspar Winkler+Co.**

Fabrik für chemische Baustoffe      Zürich (051) 62 40 40  
Chur      St. Gallen      Luzern      Bern      Basel      Lausanne

---

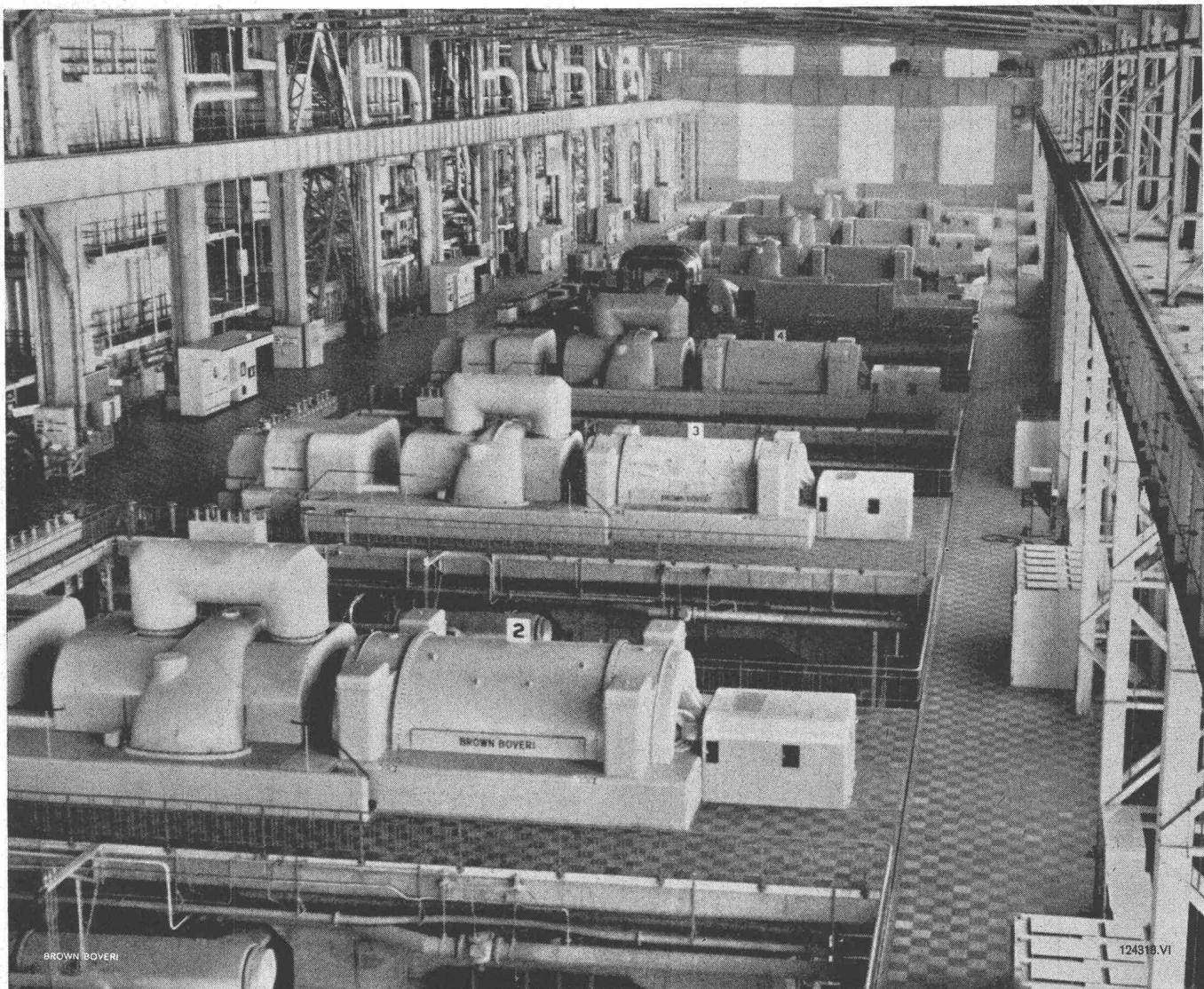
# Thermische Kraftwerke für nukleare oder fossile Brennstoffe



Dampf- und Gasturbinen, Schaltmaterial für alle Kraftwerkseranwendungen. Umfassende Erfahrungen in Projektierung, Planung, Lieferung; Montage von Kraftwerksteilen oder Gesamtanlagen

Wir übernehmen die Aufgaben des Generalunternehmers oder Federführers

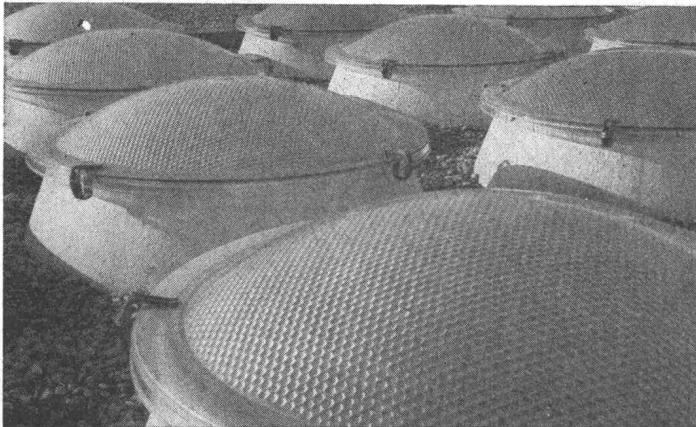
Für dieses Kraftwerk in Südafrika lieferte Brown Boveri sieben 66-MW-Turbogruppen



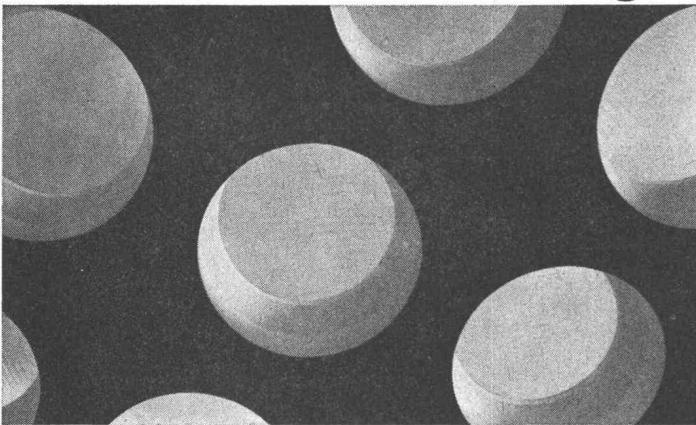
# BROWN BOVERI

Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden (Schweiz)

**schneller**



**billiger**



**genauer**



**europodome®** **Lichtkuppeln**

den preisgünstigsten Qualitäts-Lichtkuppeln auf dem gesamt-europäischen Markt und

**europodest®** **Zargenrahmen**

einbaufertig, massgenau, zeitsparend, witterungsbeständig

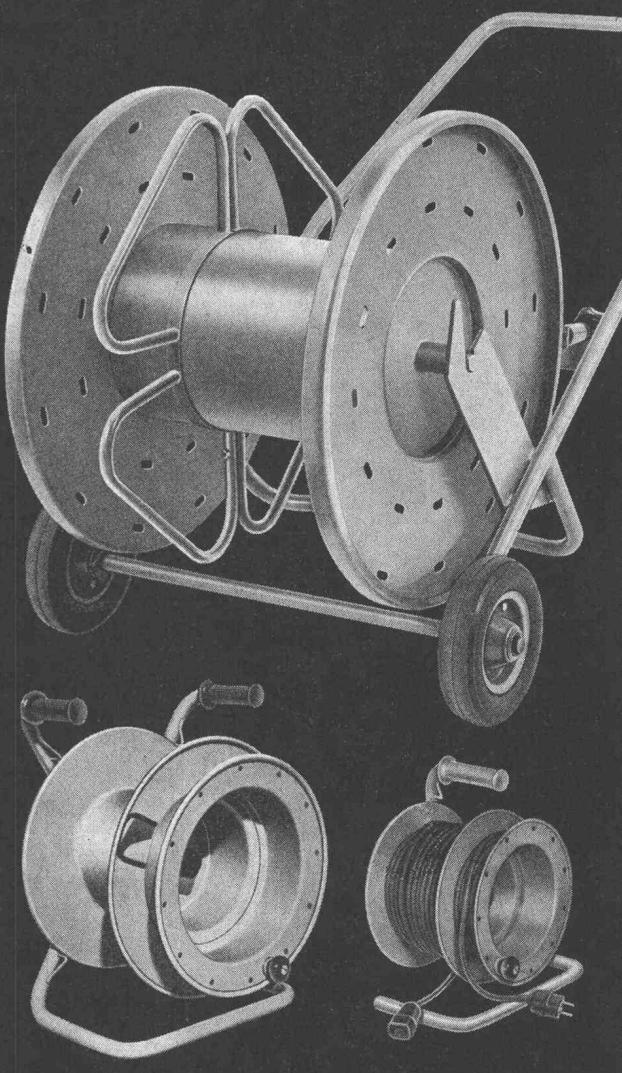
Prospekte  
Preislisten  
technische  
Normblätter

JAKOB **SCHERRER** SÖHNE

Abt. Glasdachwerk Allmendstr. 7 8059 Zürich Tel. 051/25 79 80



**Lanz-  
Trag- und Fahrrollen**



Kabelanfang und Kabelende  
bei allen Modellen stets zugänglich

Verlangen Sie unseren Prospekt  
mit Detail-Angaben

**HERMANN LANZ AG**  
**4853 MURGENTHAL**

Fabrik für elektrotechnische Artikel und  
Metallwaren      Telefon 063-343 41

Rahmengerüst

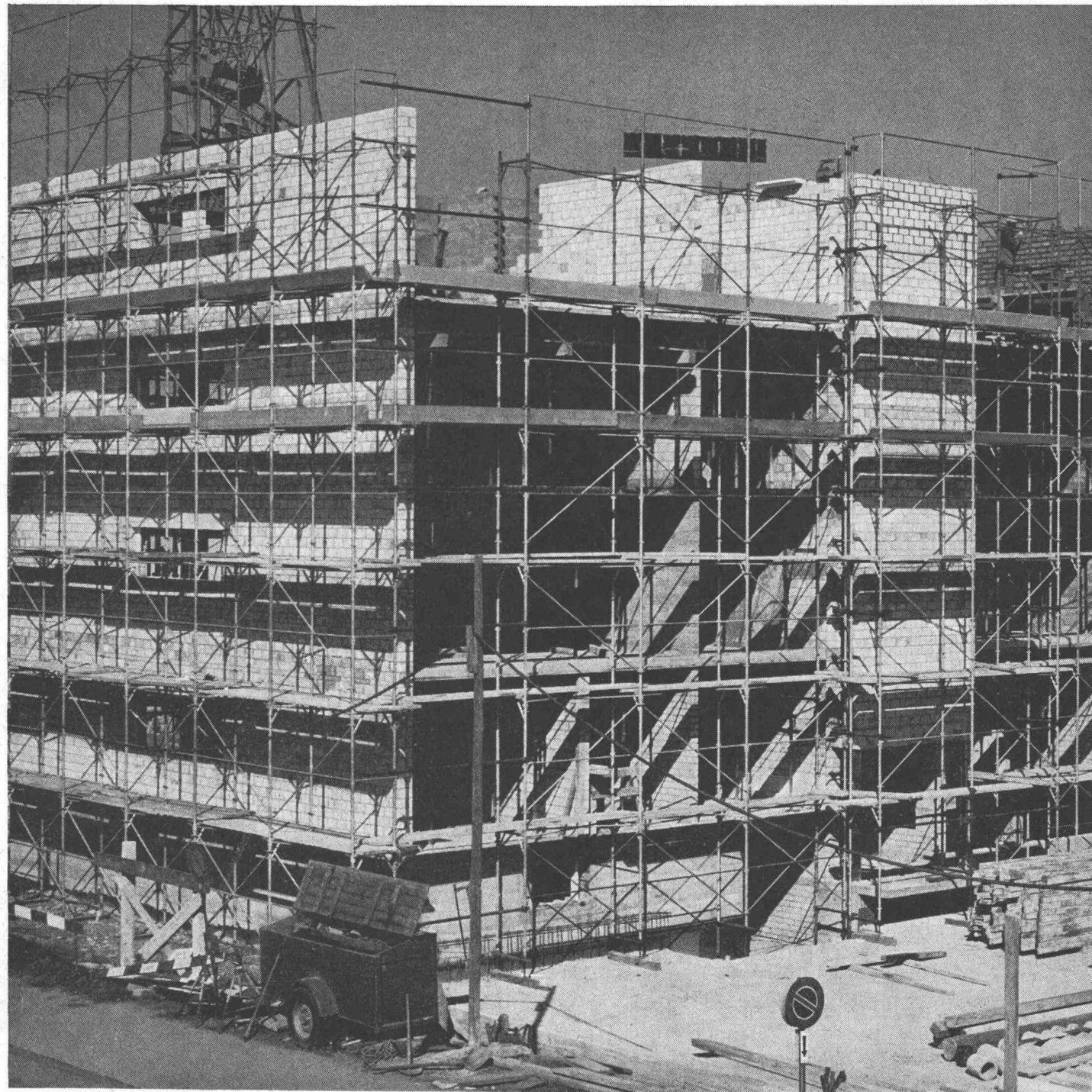
# RACOFIX

Das praktische Gerüst  
mit massgeblichen Vorteilen:  
– grosser Anwendungsbereich  
– einfache Montage  
– robust  
– preisgünstig

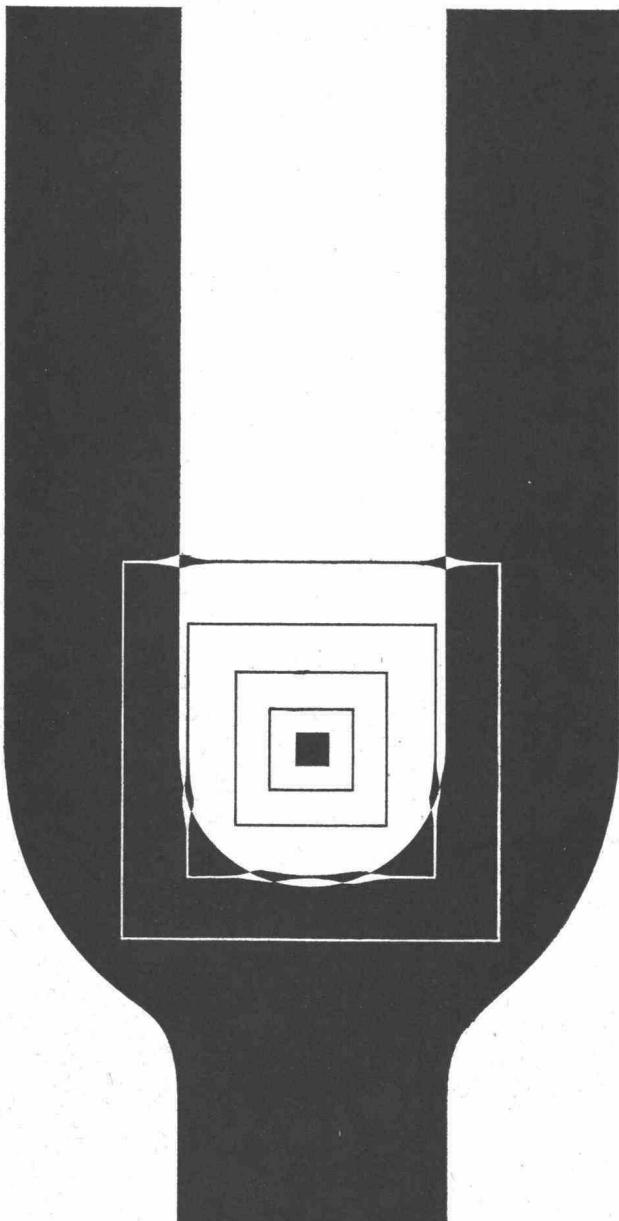
Verkauf –  
Vermietung –  
Projektierung –  
Montage –

Bitte verlangen Sie nähere Auskunft,  
wir beraten Sie gerne.

**Robert Aebi AG 8023 Zürich**  
**Uraniastrasse 31/33**  
**Telefon 051/231750**



In Deutschland verwendet man gern quadratische Scheiben. GADO-Ganzglasdoppelscheiben – die Isolierscheiben ganz aus Glas – machen solche Wünsche möglich! Denn GADO aus 2x Fensterglas  $\frac{3}{4}$  kann in den Maßen von 75,1x75,1 cm bis 105,0x105,0 cm auch quadratisch hergestellt werden. Die Maximalmaße von GADO aus 2x Fensterglas  $\frac{3}{4}$ : Jedes Maß zwischen 75,1 cm bis 105,0 cm Breite und 75,1 cm bis 160,0 cm Länge. Wir empfehlen Ihnen vor allem die Verwendung der 11 Standardmaße, die besonders preisgünstig sind und ab Lager geliefert werden können. GADO besteht aus 2 Glastafeln,  $\frac{3}{4}$  oder  $\frac{5}{8}$ , die am Rand homogen miteinander verschweißt sind. Das Polster ruhender Luft im Scheibeninnern verleiht GADO alle Vorteile einer echten Isolierverglasung. GADO spart Heizkosten, spart Arbeit beim Fensterputzen. GADO senkt die Kosten für die Fensterrahmen und deren Wartung. GADO erlaubt geringere Investitionen beim Bau der Heizungsanlagen. Die Deutsche Tafelglas Aktiengesellschaft DETAG · 851 Fürth/Bayern, Postfach 25, hat Konstruktionsvorschläge ausgearbeitet. Auch Prospekte stehen Ihnen zur Verfügung. Bitte schreiben Sie uns an.

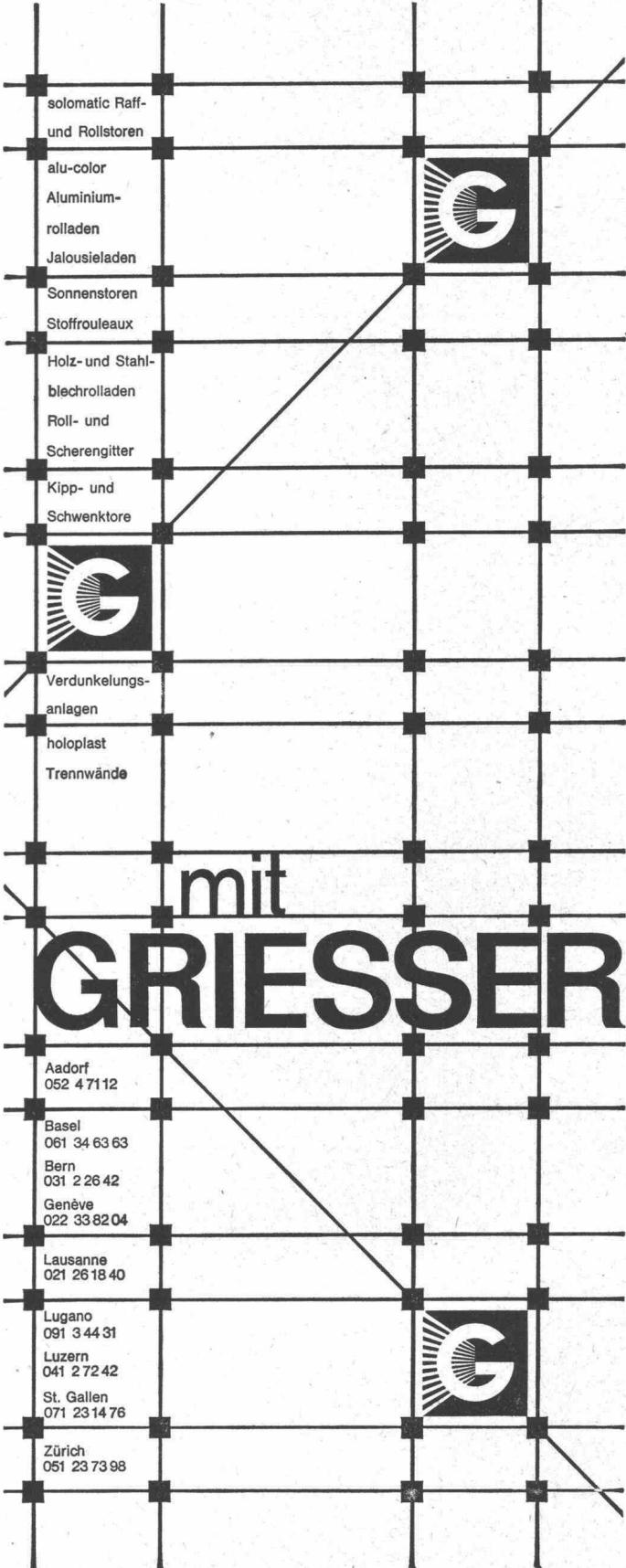


Generalvertretung  
für die Schweiz:

Willy Waller  
Zug 2  
Postfach 10  
Tel. (042) 4 25 66



# zeitgemäß bauen



## Seit Jahren bewährt

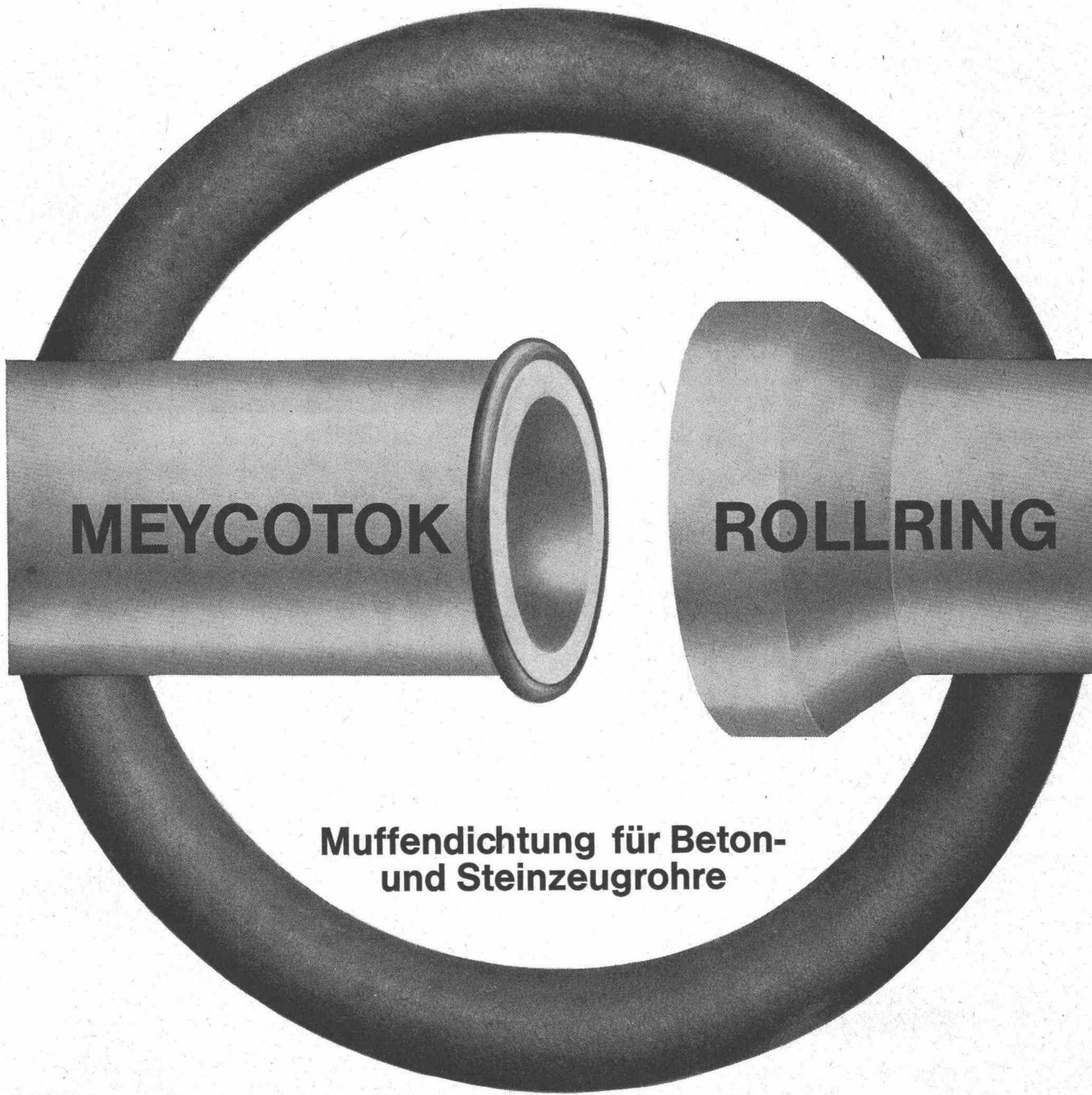
Meycotok-Rollringe — seit 1962 im praktischen Einsatz — erfüllen höchste Ansprüche.

Meycotok-Rollringe dichten Glockenmuffen auf ebenso wirksame wie einfache Art. Sie sind dauernd hochelastisch (selbst bei tiefen Temperaturen), alterungsbeständig und chemisch resistent. Dichtungswirkung

und chemische Beständigkeit gegen Säuren, Laugen, Salze, Bakterien und Fäulnisstoffe sind unübertroffen.

Meycotok-Rollringe sind für alle gängigen Beton- und Steinzeugrohre lieferbar.

Verlangen Sie ausführliche Dokumentation und kostenlose Beratung durch unsere Spezialisten.

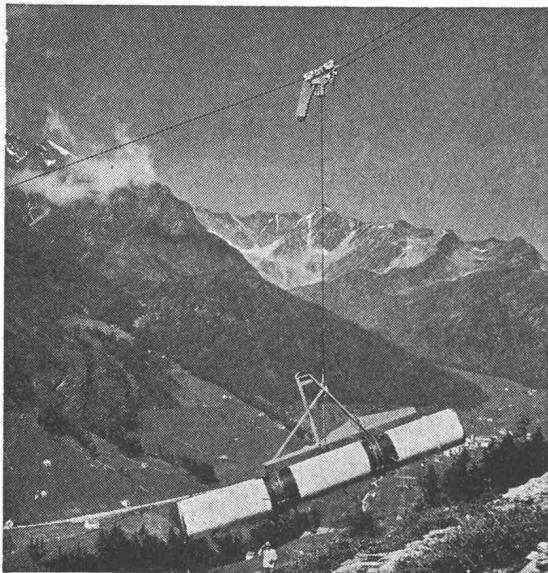


**MEYNADIER + CIE AG**

Zürich, Vulkanstrasse 110, Telefon 051/52 22 11  
Bern Chur Lausanne Locarno Luzern Sitten

# DER WYSSEN-SEILKRAN

löst Ihre Transportprobleme



- Verlegen von Druckleitungen. Fördern von Material für Kraftwerke, Lawinen- und Wildbachverbauungen, Personenbahnen und Hochspannungsleitungen. Holztransport in Gebirgswälder, etc.
- Transportieren auf lange Distanzen.
- Aufziehen und Absenken der Lasten an jeder gewünschten Stelle längs der Anlage.
- Schnell montiert und einsatzbereit.
- In verschiedenen Typen von 1,5 bis 15 Tonnen Tragkraft lieferbar.

Verkauf, Vermietung und Ausführung von Transporten durch

**WYSSEN-SEILBAHNEN, 3713 Reichenbach (Kandertal)**

Telefon 033 / 9 81 41

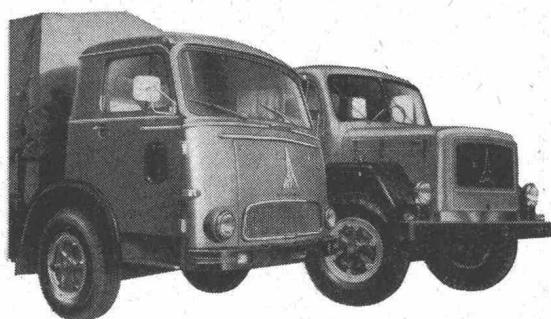
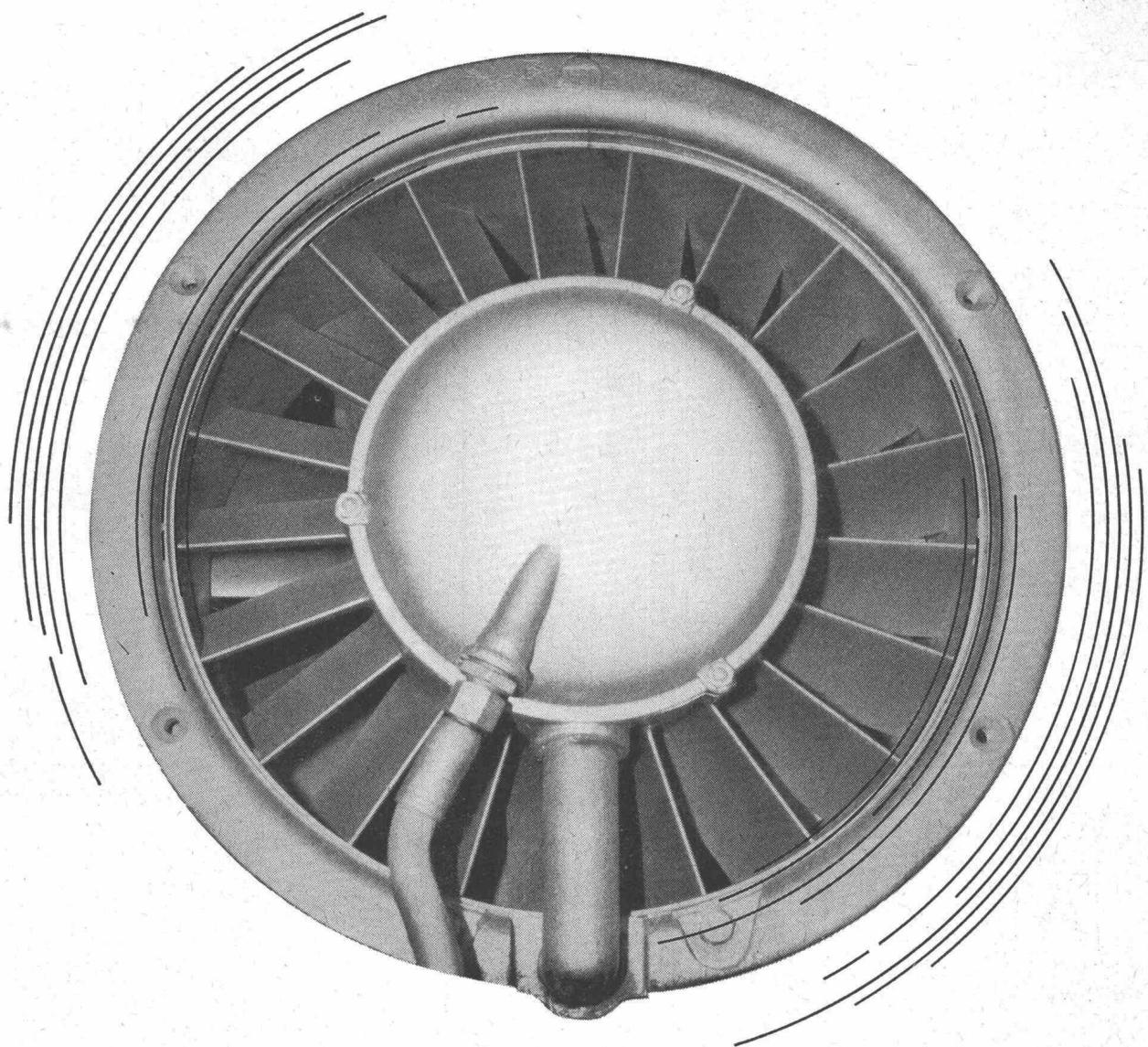
Schweiz

Gebr.  
Tuchschmid AG   
Frauenfeld

**Hallen in Stahl**

10

# DEUTZ-luftgekühlt



Dieses Gebläse kühlst den DEUTZ-Dieselmotor. Alle Magirus-Nutzfahrzeuge sind mit luftgekühlten DEUTZ-Dieselmotoren ausgerüstet. Das Gebläse ist thermostatisch gesteuert, das heisst, die Kühlung wird der Temperatur angepasst. Darum lassen sich die DEUTZ-Motoren bei Bergfahrt nicht überhitzen und bei Talfahrt nicht unterkühlen. Gleichmässige Betriebstemperatur schont den Motor und verlängert seine Lebensdauer. Luftkühlung – ein gewichtiger Vorteil.



Generalvertretung für die Schweiz

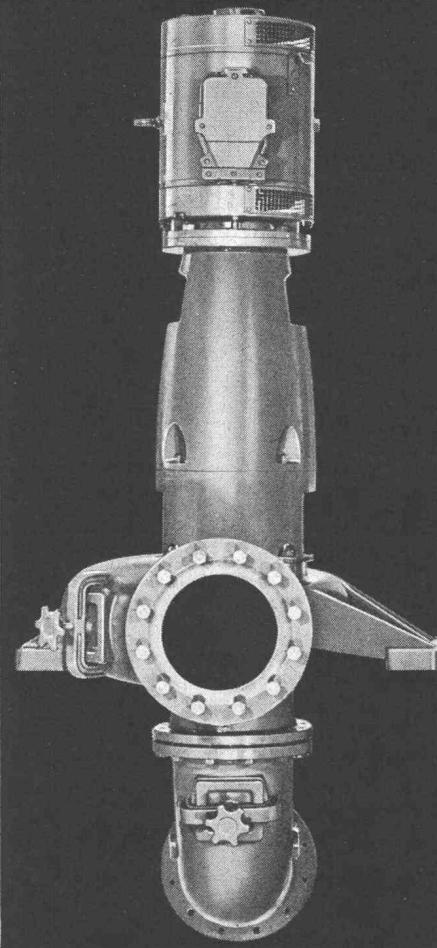
gx



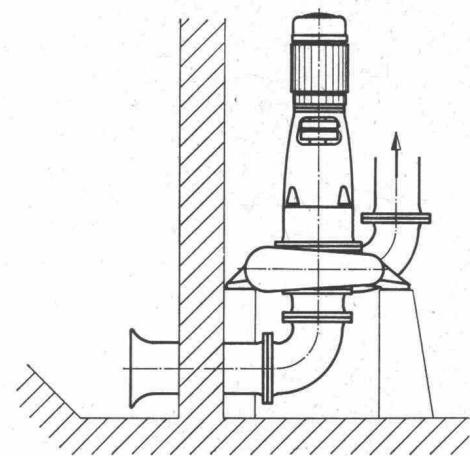
Lenzburg Telefon 064 / 51 28 16 / 51 35 41

# Schmutzwasser pumpen

Pumpe für  
100 m<sup>3</sup>/h Frischschlamm  
Förderhöhe 20 m



# K.Rütschi AG Pumpenbau 5200 Brugg



# kämpf schalttafeln

G.Kämpf AG Holzbau Rapperswil Aarg.

064 47 12 12

Verkauf 1963 m<sup>2</sup> 180 000

kein Preisaufschlag

- nur die verleimten 3-Schicht-Schalttafeln  
wachsen und schwinden nicht
- sie ergeben saubere Sichtflächen
- sie brauchen viel weniger Arbeitszeit
- sie werden 50 und mehr Male verwendet
- sie halten jahrelang (Oberflächen-Schutz)
- sie sind die wirtschaftlichen auf lange Sicht

das beweist die Verbrauchskurve

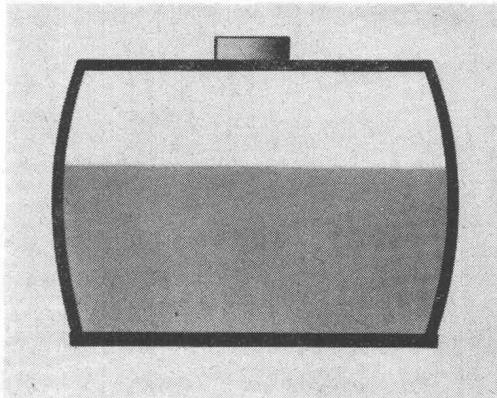
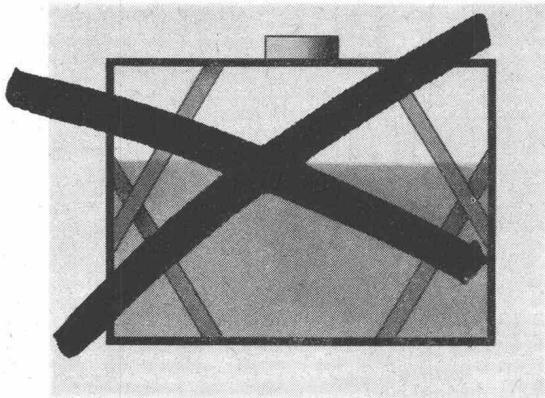
27 mm stark, dreifachquerverleimt,  
100 x 500 cm oder kleinere Tafeln,  
z.B. 50 x 500 cm / 50 x 250 cm

1949 1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1960 1961 1962

Wir haben 1962 die Produktion  
rationalisiert und vergrößert,  
damit wir unsere überzeugen-  
ten, treuen Verbraucher und  
die neuen Kunden schneller  
und besser bedienen können

120 000
87 000
77 000
55 000
42 000
40 000
29 000
27 000
19 000
12 000
11 000
4 000

# Wenn Sie die Vorteile der MWB Schalentanks kennen, können Sie Ihre Kunden besser beraten.



MWB Schalentank ohne Innenverstrebungen

Wer heute baut, plant modern, wirtschaftlich und zukunftsicher. Geht es um die Lagerung von Heizölen, um Kellertanks, heißt die Lösung: MWB Schalentank - die neue Tankkonstruktion *ohne Innenverstrebungen!* Selbsttragende Schalenbauweise und konkav geformte Wände ergeben eine gewaltige Stabilität, so dass Innenverstrebungen überflüssig werden.

Die Vorteile sind enorm: 100%iger Korrosionsschutz, unbehinderte Kontrolle und Reinigung, weniger Schweißstellen, weniger Schweißspannungen, niedrigere Herstellungskosten!

Der MWB Schalentank ist zukunftssicher. Die neue Bauweise bietet grösstmögliche Sicherheit (auch bei 5,0 m WS Überdruck!) gegen Gewässerverschmutzung und Gebäudeschäden. Seine günstige äussere Form ermöglicht maximale Raumausnutzung im Keller, er kann sozusagen «nach Mass» für die gebotenen Raumverhältnisse gebaut werden.

## MWB Schalentank

System Joos



Lieferbar: liegend (auch kellergeschweisste) ca. 3-25 m<sup>3</sup>, stehend (auch kellergeschweisste) ca. 15-200 m<sup>3</sup>, Patente im In- und Ausland angemeldet, Auskunft und Beratung durch Metallwerk AG Buchs/SG, Tel. 085/62051, 9470 Buchs/SG

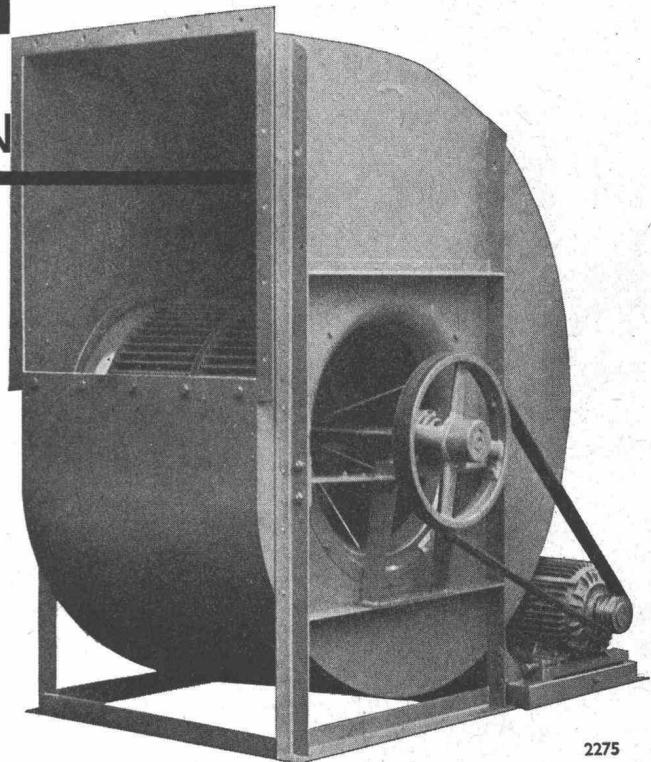
# Meidinger

## VENTILATOREN

### AUS BLECH ODER KUNSTSTOFFEN



Axialventilatoren  
für mittlere bis grosse Luftmengen  
Dachventilatoren  
Gasschutzaggregate  
Hochdruck-Ventilatoren  
für Wasser-Filtrieranlagen  
Rauchgas-Ventilatoren  
Spezialventilatoren  
für Küchen-, Bad-, WC-Entlüftungen  
Tankreinigung  
Transport-Ventilatoren

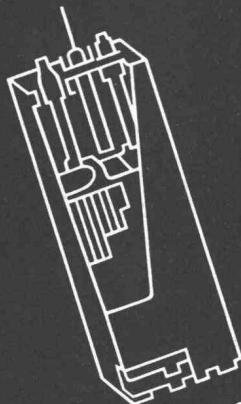


2275

G. Meidinger & Cie.  
Basel 4, Tel. 061/238870

# OERLIKON-PAM

die neue stationäre Röhrchenplatten-Batterie  
in der Telefonzentrale



Accumulatoren-Fabrik Oerlikon Zürich 50

Wir senden Ihnen gerne Prospekte und technische Unterlagen

# LALTESI

## Warum 20 LALTESI für den Pipelinebau?



Wenn Sie den Bau der Pipeline im Gebirgsabschnitt des Splügen verfolgen, werden Sie das leistungsstarke Vorantreiben der Grabarbeiten feststellen.

20 LALTESI schaufeln der Pipeline den Weg, leicht und mühe-los, als wären sie im Flachland.

LALTESI ist leicht zu manövri-  
ren, ist unerhört wendig und be-  
kannt für seine hohe Leistung.

Die äusserst robuste Bauart und die geringen Unterhaltskosten sind weitere Vorteile, die auch Sie schätzen werden.

Die verschiedenen Einsatzmögl-  
ichkeiten auf der Grossbau-  
stelle, bei Kanalisationsarbeiten,  
Bau von Oelleitungen, Aushub  
von Baugruben, im Strassenbau,  
auf dem Flachland wie im Ge-  
birge, machen LALTESI zum  
echten Nutzfahrzeug.

Kurzfristig lieferbar.

Beratung, Referenzen, Ersatz-  
teile und Service durch die  
General-Vertretung

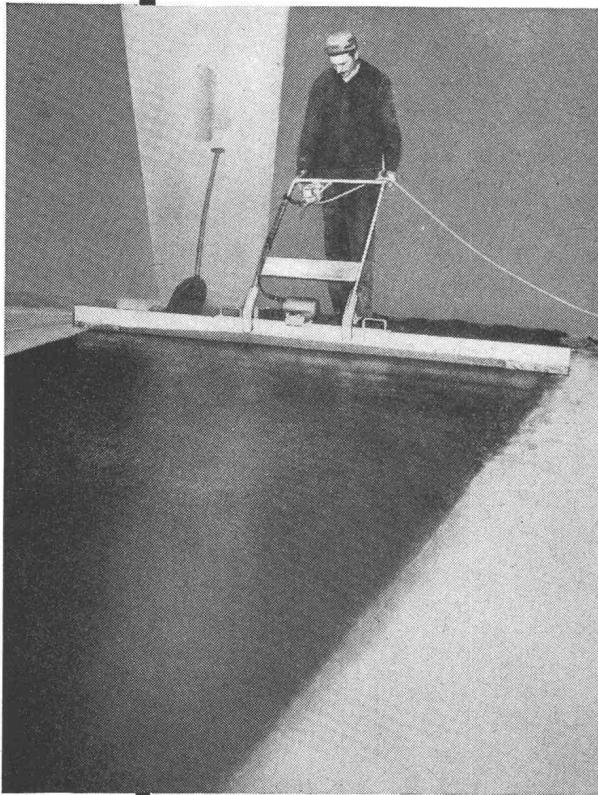


**Hächler AG**  
**Baumaschinenfabrik**  
**Möriken-Wildegg**

**064 53 19 91**

# NOTZ

Notz & Co. AG, 2501 Biel  
Abt. Bauma - 032 / 255 22



## VIBROFLUX

### Rüttelbohle VIBROFLUX BR-03

- Zum Abziehen und Verdichten –
- Leicht auswechselbare Bohle –
- Gut gefederte Deichsel –
- Lieferbar mit Aussenrüttler angetrieben mit Elektro- oder Benzinmotor

BV-22

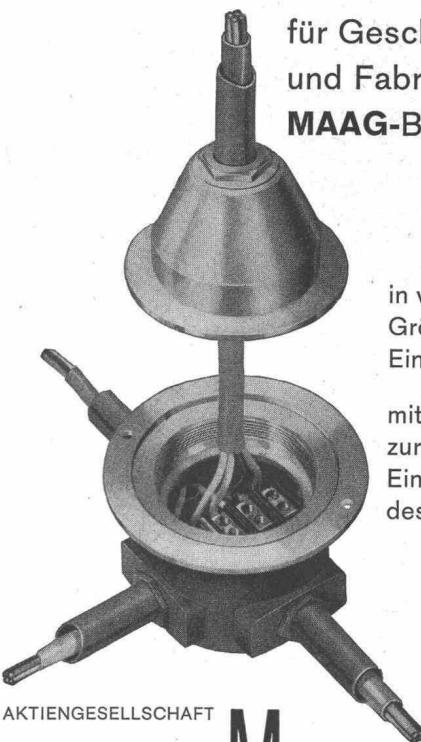


gegr. 1890

Ausführung von  
Stahlkonstruktionen  
jeder Art

## Saubere Bodenanschlüsse

für Geschäftshäuser  
und Fabriken mit  
**MAAG**-Bodendosen

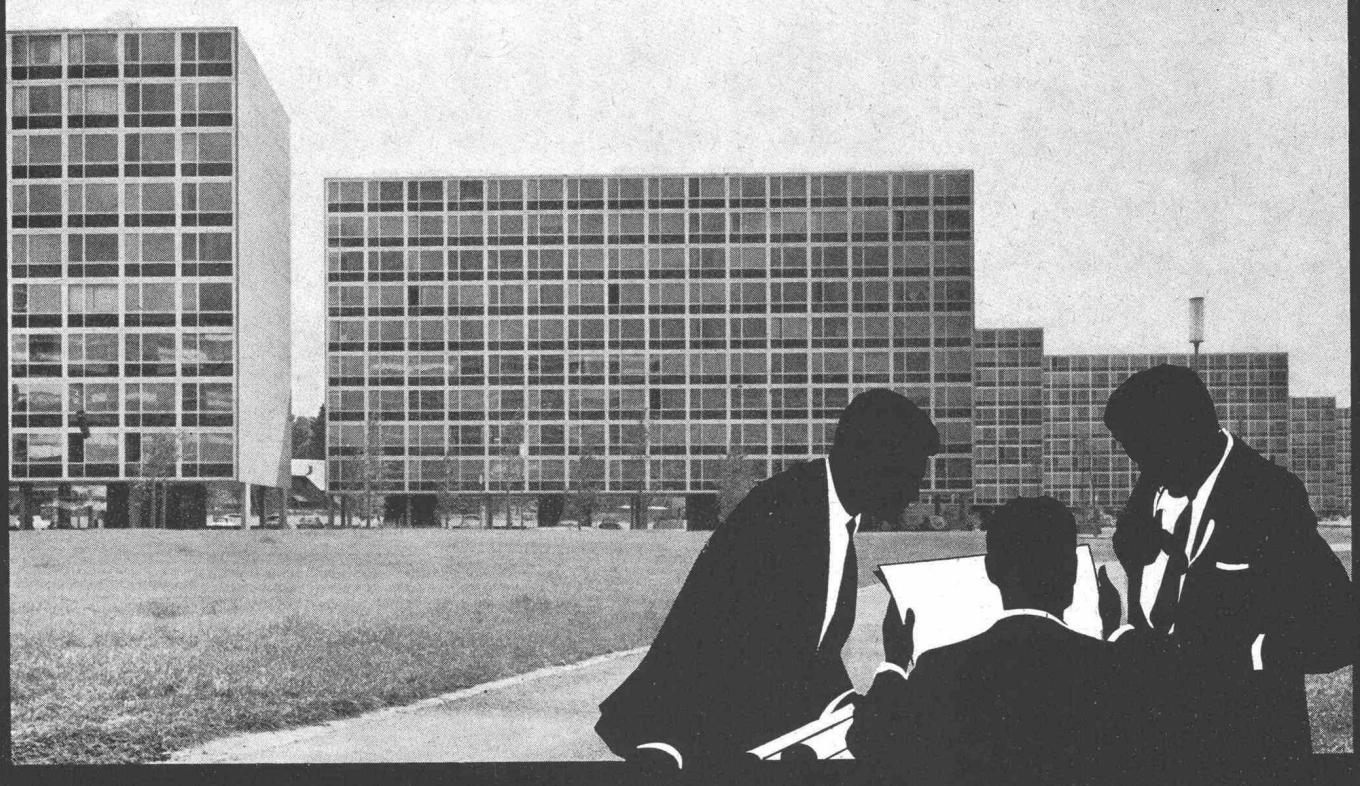


in verschiedenen  
Größen für  
Ein- und Aufbauten

mit Regulierring  
zur bodenbündigen  
Einstellung  
des Deckels

AKTIENGESELLSCHAFT  
**GOTTFRIED MAAG** FABRIK ELEKTR. APPARATE  
ZÜRICH FRAUENFELD

# WERA



Cité Satellite, Genf-Meyrin: Entlüftungsanlagen der WERA AG

## WERA Klima – prima

Ob in Wohnblöcken, in Büros, in Fabriken, in Schulen, überall, wo viele Menschen beisammen sind, wirkt eine WERA-Klimaanlage Wunder.

Dank der frischen, sauerstoffreichen und klimatisierten Luft fühlen sich alle wohler, die Leistungskurve steigt, die Ausfälle wegen Krankheit sinken.

Über 4000 Referenzen aus dem In- und Ausland geben Ihnen Auskunft über unsere Leistungen. Alle Anlagen werden im eigenen Ingenieurbüro projektiert, die Apparate in unserer Fabrik gebaut und von unseren Spezialisten an Ort und Stelle montiert.

Kommen Sie mit Ihren Problemen zu uns. Wir studieren diese und unterbreiten Ihnen dann, für Sie unverbindlich, eine Offerte.



Beraten, Projektieren und Ausführen von

- Klimaanlagen für Fabriken, Verwaltungen, Spitäler, Schulen, Hotels, Kinos, Wohnhäuser usw.
- Anlagen für Lüftung, Luftbefeuchtung, Entnebelung usw.
- Warmluftheizungen für Kirchen, Kinos, Großräume usw.

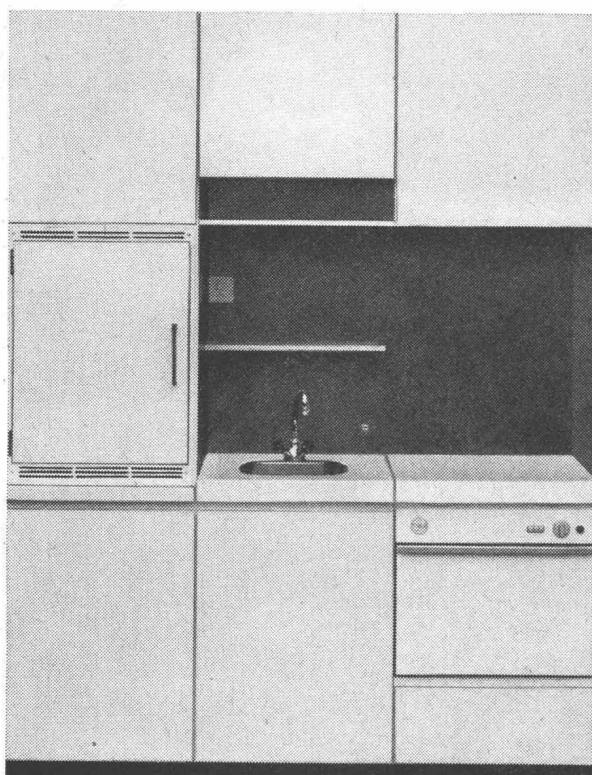
# WERA

WERA AG, Bern/Zürich

3000 Bern, Gerberngasse 23, Tel. 031 22 77 51

8003 Zürich, Zurlindenstrasse 213, Tel. 051 23 63 76

## Die Kleinküche für Ihr Ferien-, Weekendhaus, Ihre Appartementwohnung



Grundfläche nur 180×65 cm,

In Standard- und De Luxe-Ausführung lieferbar

Die Kleinküche enthält:

**Standard:** Kochherd mit Backofen, Grillvorrichtung, Spültisch, Kehrichteimerfach, Kühlshrank 120 l Inhalt, diverse Geschirr- und Vorratsschränke, Dampfabzug mit Ventilator. Ueberdies kann diese Küche fertig bezogen und nur angeschlagen werden, keine Wandplattenarbeiten, denkbar einfache Installation.

**De Luxe:** mit Automaticplatte, Programmschalter, Infrarotgrill und Motordrehspiess, Innenbeleuchtung. Schrankanlage innen furnished, Tablare belegt.

Prüfen Sie auch diese Möglichkeit, Sie werden begeistert sein (Mit Auszeichnung «Die gute Form»).



TIBA AG Kochherdfabrik,  
Bubendorf/BL, Telefon 061 / 84 86 66

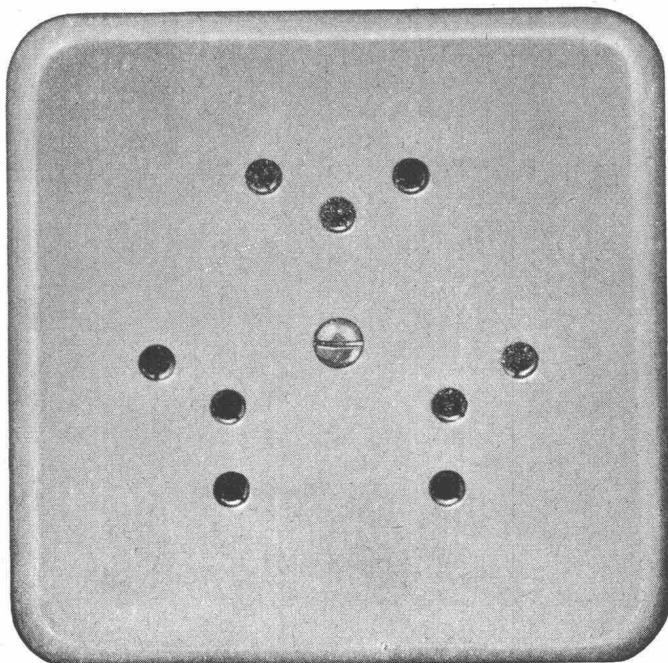


Grösse 1 Pml = 86 x 86 mm

Diese Steckdosen sind  
mit Isolierpreßstoff-  
Abdeckplatten  
Farbe 61 (crème-weiss) oder  
62 (elfenbeinfarbig) lieferbar

Mehrfach-Steckdose mit  
Schutzkontakt

2 P + E 10 A 250 V  
Ausführung für 3 Stecker



Verschiedene unserer  
Modelle wurden mit  
der Anerkennungsurkunde  
"Die gute Form"  
ausgezeichnet.



# Adolf Feller AG Horgen



## Siegfried Keller AG

Telefon 051 93 32 32  
Wallisellen-Zürich

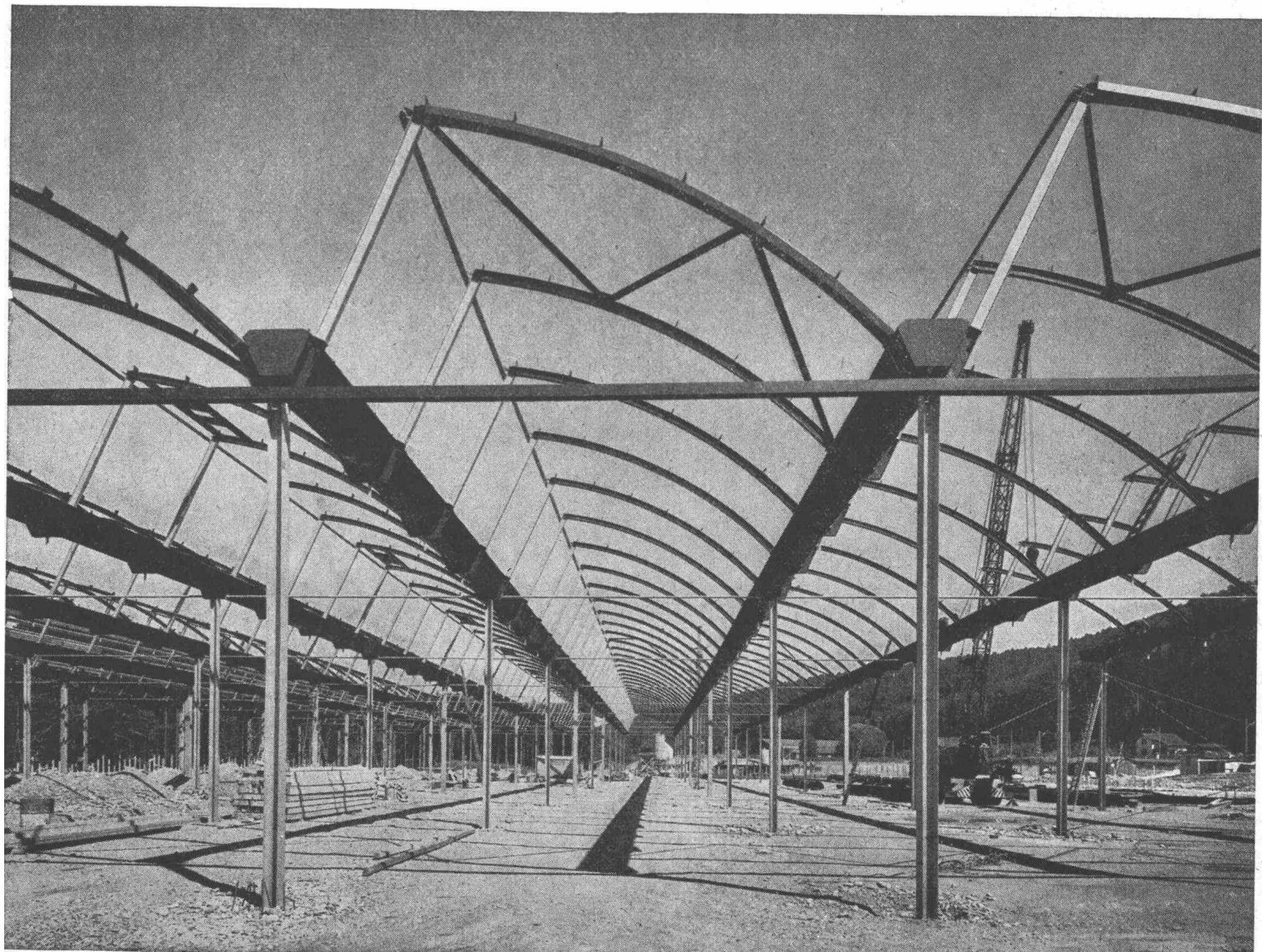
Industrieverglasungen  
Glasdächer  
Vordächer  
Shedfenster  
Vertikalverglasungen  
und alles  
was dazugehört

# Stahlshedbauten

gute Lichtverhältnisse  
hohe Wirtschaftlichkeit  
rasche Betriebsbereitschaft

## Geilinger & Co.

### Winterthur



Shedhalle Müller AG, Brugg. (Entwurf und Bauleitung Bauabteilung der Georg Fischer AG, Schaffhausen). Grundfläche 108x80 m, Shedrinnenabstand 8 m, Stützenteilung 12 m, Eindeckung mit Welleternit, Zwischenisolation aus Centritex Mineralwollplatten und raumseitiger Abschluss mit Perfekta Akustikplatten.